

DEWALT®

**XR FLEX
VOLT™
LI-ION**

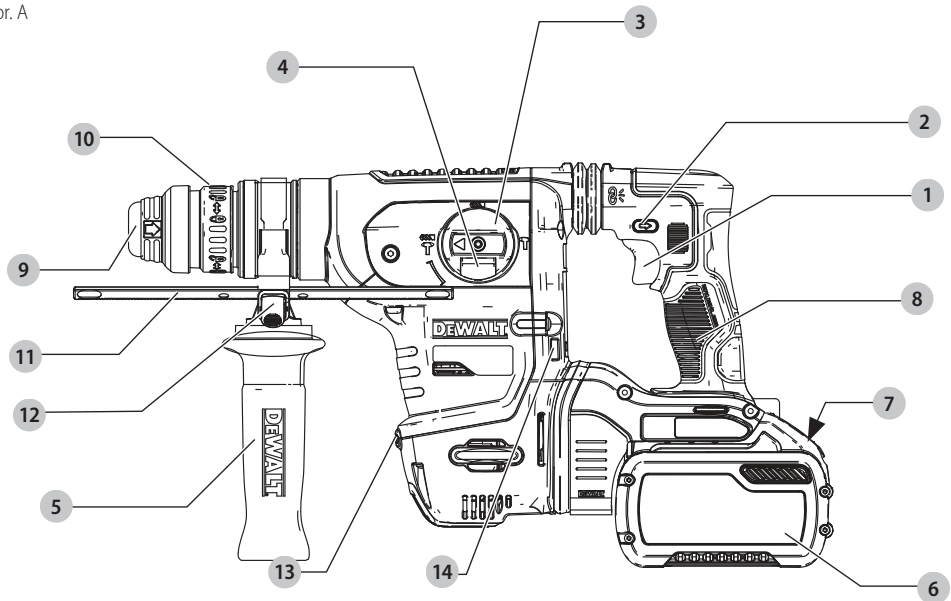
588785 - 65 CZ

Přeloženo z původního návodu

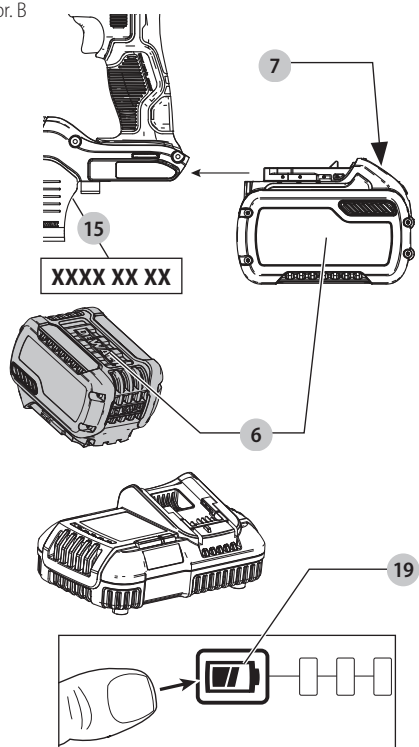
DCH416

DCH417

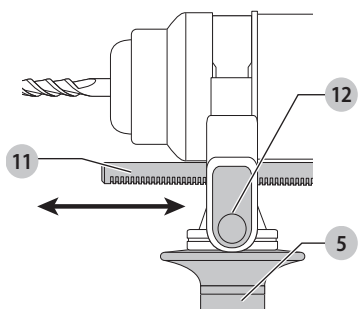
Obr. A



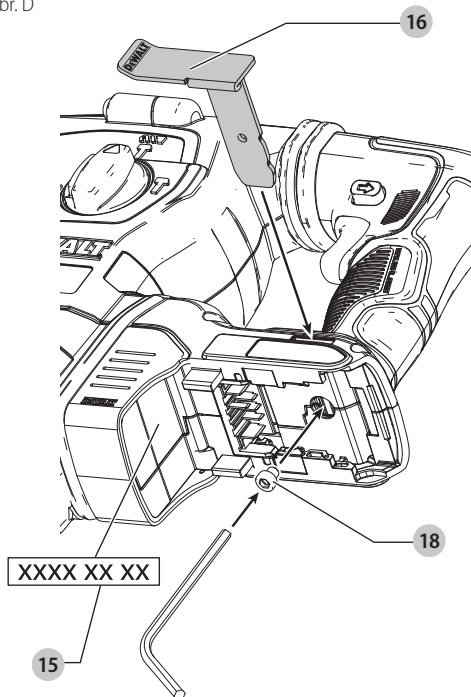
Obr. B



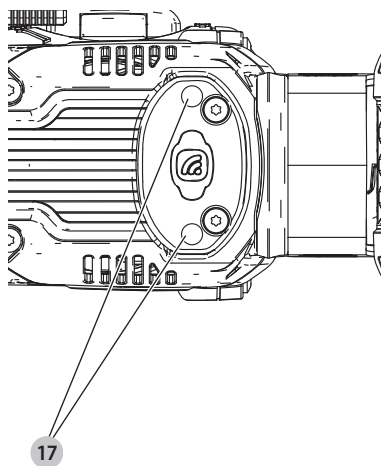
Obr. C



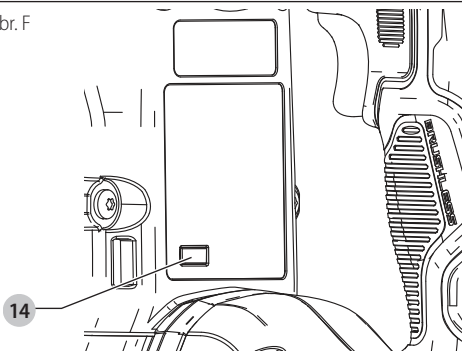
Obr. D



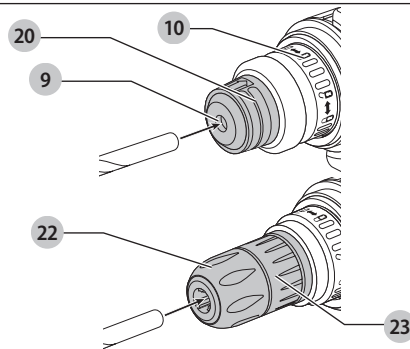
Obr. E



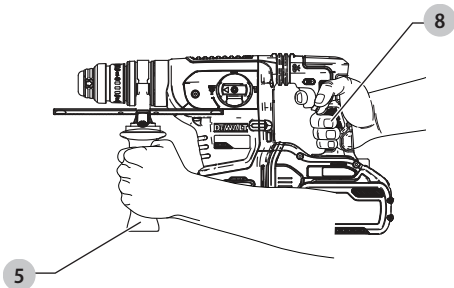
Obr. F



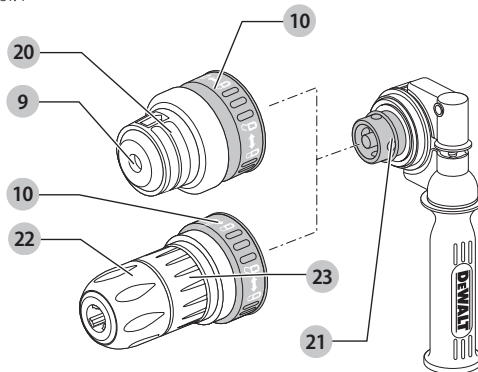
Obr. G



Obr. H



Obr. I



VRTACÍ KLADIVO PRO NÁROČNÉ APLIKACE NAPÁJENÉ BATERIÍ

DCH416, DCH417

Blahopřejeme vám!

Zvolili jste si nářadí značky DEWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

Technické údaje

		DCH416	DCH417
Napájecí napětí	V _{DC}	54	54
Typ		1	1
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	0–725	0–725
Počet rázů naprázdno	min ⁻¹	0–4200	0–4200
Energie rázu (EPTA 05/2009)	J	4,5	4,5
Maximální průměr vrtáku při vrtání do oceli/dřeva/betonu	mm	13/32/32	13/32/32
Maximální průměr pro korunové vrtáky	mm	127	127
Optimální rozsah při vrtání do betonu	mm	10–24	10–24
Optimální rozsah při vrtání do betonu pro korunové vrtáky	mm	52–80	52–80
Držák nástrojů	SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Průměr objímky	mm	54	54
Typ baterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Hmotnost (bez baterie)	kg	4,1	4,1
Vysíláč bezdrátového ovládání nářadí			
Frekvenční pásmo	MHz	433	433
Maximální výkon (EIRP)	mW	0,03	0,03

Hodnoty týkající se hlučnosti a vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN IEC 62841-2-6:

L _{PA} (hladina akustického tlaku)	dB(A)	96	96
L _{WA} (hladina akustického výkonu)	dB(A)	104	104
K (odchylka uvedené hodnoty týkající se hluku)	dB(A)	3	3
Vrtání do betonu			
Hodnota vibrací a _{h, HD} =	m/s ²	8,0	8,0
Odchylka K =	m/s ²	1,5	1,5
Sekání			
Hodnota vibrací a _{h, Cheq} =	m/s ²	6,7	6,7
Odchylka K =	m/s ²	1,5	1,5

Hodnoty vibrací a hluku uvedené v tomto dokumentu byly měřeny podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN62841 a mohou být použity pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Tyto hodnoty mohou být použity pro předběžný odhad hluku a vibrací působících na obsluhu.



VAROVÁNÍ: Deklarované hodnoty hlučnosti a/nebo vibrací se vztahují na určené standardní použití tohoto nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s

rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, hodnoty hlučnosti a/nebo vibrací mohou být odlišné. Tak se může během celkové pracovní doby doba působení na obsluhu značně prodloužit.

Odhad míry působení hluku a/nebo vibrací na obsluhu musí počítat také s dobou, kdy je toto nářadí vypnuto, nebo kdy je v chodu naprázdno a aktuálně neprovádí žádnou práci. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení na obsluhu značně zkrátit.

Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která ochrání obsluhu před účinkem hluku anebo vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple (týká se vibrací), organizace způsobů práce.

Prohlášení o shodě – EC

Směrnice pro strojní zařízení a směrnice pro rádiová zařízení



Vrtací kladivo pro náročné aplikace napájené baterií

DCH416, DCH417

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnic 2014/53/EU a 2011/65/EU. Chcete-li další informace, kontaktujte prosím společnost DEWALT na následující adrese nebo na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.

Markus Rompel
Viceprezident technického oddělení, PTE- Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
1. 4. 2023

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
PŘEDPISY PRO DODÁVKY STROJNÍCH
ZAŘÍZENÍ (BEZPEČNOST) Z ROKU 2008**

**UK
CA**

Baterie				Nabíječky / Doby nabíjení (minuty)**								
Kat. č.	V _{DC}	Ah	Hmotnost(kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

*Datový kód 2018114758 nebo pozdější

**Uvedená tabulka s dobami nabíjení baterie má pouze informativní účel. Doby nabíjení se budou lišit v závislosti na teplotě a stavu baterii.

Vrtací kladivo pro náročné aplikace napájené baterií

DCH416, DCH417

SPOLEČNOST DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem:

Předpisy pro dodávky strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008, S.I. 2008/1597 (v platném znění), EN62841-1:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

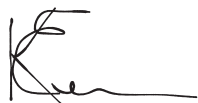
Tyto výrobky splňují následující předpisy Spojeného království:

Předpisy pro elektromagnetickou kompatibilitu, 2016, S.I. 2016/1091 (v platném znění).

Předpisy o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2012, S.I. 2012/3032 (v platném znění).

Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.



Karl Evans

Viceprezident oddělení pro profesionální elektrické nářadí EANZ GTS

DEWALT UK, 270 Bath Road, Slough

Berkshire, SL1 4DX

England

1. 4. 2023



VAROVÁNÍ: Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.

Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.



NEBEZPEČÍ: Označuje bezprostředně hroící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **povede** k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.



VAROVÁNÍ: Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.



UPOZORNĚNÍ: Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **lehkého nebo středně vážného zranění**.

POZNÁMKA: Označuje postup **nesouvisející se způsobením zranění**, který, není-li mu zabráněno, **může** vést k **poškození zařízení**.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM



VAROVÁNÍ: Nastudujte si **všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, obrázky a specifikace uvedené pro toto elektrické nářadí**. Nedodržení všech níže uvedených pokynů **může** vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru nebo k vážnému zranění.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

1) Bezpečnost v pracovním prostoru

- Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor **může** vést k způsobení úrazů.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které **může** způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování **může** způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky.**

Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.

- b) **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo zauzlený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí musí být v napájecím okruhu použit proudový chránič (RCD).** Použití proudového chránič RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.
- b) **Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, nekouzavá pracovní obuv, přilba a ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují riziko poranění osob.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
- d) **Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.
- e) **Nepřekázejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
- f) **Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy a oděv nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- g) **Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné**

připojení a řádnou funkci. Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí související s prachem.

- h) **Nedovoľte, aby jistota získaná častým používáním nářadí vedla ke snížení vaší pozornosti a ignorování zásad bezpečné práce s nářadím.** Bezstarostnost může způsobit vážné zranění během zlomu sekundy.

4) Použití elektrického nářadí a jeho údržba

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ elektrického nářadí.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.
- b) **Pokud nelze zapnout a vypnout spínač elektrického nářadí, nepracujte s tímto nářadím.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii, je-li vyjímatelná.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem.** Elektrické nářadí je v rukou nekalifikované obsluhy nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zaseknutí a lépe se s nimi pracuje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.
- h) **Udržujte rukojeti a všechny povrchy pro uchopení čisté a suché a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivy.** Kluzké rukojeti a povrchy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

5) Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba

- a) **Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu baterie způsobit požár.
- b) **Používejte výhradně baterie doporučené výrobcem nářadí.** Použití jiných typů baterií může způsobit požár nebo zranění.
- c) **Pokud baterií nepoužíváte, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování**

kontaktů baterie. Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.

- d) **V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina.** Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte baterii nebo nářadí, které je poškozeno nebo upraveno.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné stavy, které mohou vést k požáru, výbuchu nebo zranění.
- f) **Nevystavujte baterii nebo nářadí ohni nebo působení vysokých teplot.** Působení ohně nebo teplot přesahujících 130 °C může vést k explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí mimo rozsah teplot, které jsou uvedeny v tomto návodu.** Nesprávné nabíjení nebo teploty mimo stanovený rozsah mohou poškodit baterii a mohou zvýšit riziko požáru.

6) Servis

- a) **Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií.** Servis baterií může být prováděn pouze výrobcem nebo v autorizovaných servisech.

Bezpečnostní výstrahy pro kladiva

- **Používejte ochranu sluchu.** Nadměrná hlucnost může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přidavné rukojeti, jsou-li dodávány s nářadím.** Zdrata kontroly nad nářadím může vést k úrazu.
- **Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu pracovního nástroje se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí pouze za izolované části.** Při kontaktu pracovního příslušenství s „živým“ vodičem způsobí neizolované kovové části nářadí obsluhu úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- **Vždy zahajte vrtání s nízkými otáčkami a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud je ponechán, aby se volně otáčel bez kontaktu s obrobkem, což může vést k způsobení zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé ose s vrtákem a nevyvíjejte na nářadí nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout a mohou způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly nad nářadím, což může vést k způsobení zranění.

Další bezpečnostní pokyny pro rotační vrtací kladiva

- **Používejte k upnutí obrobku k pevné podložce svorky nebo jiný vhodný způsob.** Držení obrobku rukou nebo opření

obrobku o část těla nezajistí jeho stabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

- **Používejte bezpečnostní brýle nebo jinou ochranu zraku.** Během práce s tímto nářadím dochází k odlétávání úlomků. Odlétávající úlomky mohou způsobit poranění zraku s trvalými následky. Při práci, během které se práší, používejte masku proti prachu nebo respirátor. Pro většinu pracovních operací může být vyžadována také ochrana sluchu.
- **Stále udržujte pevný úchop nářadí.** Nepokoušejte se používat toto nářadí, nebudete-li jej držet oběma rukama. Doporučujeme vám, abyste stále používali boční rukojet. Obsluha tohoto nářadí pouze jednou rukou způsobí ztrátu kontroly nad nářadím. Nebezpečný může být také průraz nebo kontakt s tvrdými materiály, jako jsou například armovací pruty. Před použitím pevně dotáhněte boční rukojet.
- **Nepoužívejte toto nářadí dlouhodobě.** Vibrace způsobené funkcí přiklepu mohou být pro vaše ruce a paže nebezpečné. Používejte rukavice, které zajistí lepší tlumení rázů, a omezte působení vibrací prováděním častých přestávek.
- **Neprovádějte opravy pracovních nástrojů sami.** Opravy pracovních nástrojů musí provádět osoba s příslušnou kvalifikací. Nesprávně opravené pracovní nástroje mohou způsobit úraz. Pouze mírně opotřebované sekáče mohou být naostřeny broušením.
- **Při broušení nového ostří dávejte pozor, aby nedošlo k přehřátí materiálu (změna barvy).** Značně opotřebované sekáče vyžadují překovávání. Neprovádějte kalení nebo temperování sekáče.
- **Při obsluze nářadí a při výměně pracovních nástrojů používejte rukavice.** Přístupné kovové části nářadí a pracovní nástroje mohou být během provozu velmi horké. Malé částičky odlétávajícího materiálu mohou poranit nechráněné ruce.
- **Nikdy neodkládejte nářadí, dokud nedojde k úplnému zastavení pracovního nástroje.** Pohybující se nástroje mohou způsobit zranění.
- **Nepoužívejte k uvolnění zablokovaných pracovních nástrojů údery kladiva.** Odlétávající úlomky kovu nebo materiálu by mohly způsobit zranění.
- **Ujistěte se, zda vrtaný materiál nezakrývá elektrické vedení nebo plynové potrubí, a zda byla jejich poloha ověřena příslušnými společnostmi.**
- **Při práci nad podlahou dbejte na čistotu prostoru pod vámi.** Padající předměty mohou způsobit zranění okolních osob.

Zbytková rizika

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- Poškození sluchu.
- Riziko zranění způsobeného odlétávajícími částicemi.
- Riziko popálení způsobeného kontaktem s horkým příslušenstvím, které se zahřálo během použití.
- Riziko zranění způsobeného dlouhodobým použitím nářadí.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

Nabíječky

Nabíječky DEWALT nemusí být žádným způsobem seřizovány a jsou zkonstruovány tak, aby byla zajištěna jejich co nejjednodušší obsluha.

Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napětí baterie odpovídá napětí na typovém štítku. Také se ujistěte, zda napájecí napětí vaší nabíječky odpovídá napětí v síti.



Vaše nabíječka DEWALT je chráněna dvojitou izolací v souladu s normou EN60335. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Je-li poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn pouze výrobcem DEWALT nebo jeho autorizovaným servisem.

Výměna síťové zástrčky (pouze Velká Británie a Irsko)

Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:

- Bezpečně zlikvidujte starou zástrčku.
- Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.
- Modrý vodič připojte k nulové svorce.



VAROVÁNÍ: Na zemnicí svorku nebude připojen žádný vodič.

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.

Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky (viz **Technické údaje**). Minimální průřez vodiče je 1 mm². Maximální délka je 30 m.

V případě použití navinovacího kabelu odvíjte vždy celou délku kabelu.

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

TYTO POKYNY USCHOVEJTE: Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro kompatibilní nabíječky (viz **Technické údaje**).

- Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná upozornění nacházející se na nabíječce, na baterii a na výrobku, který je touto baterií napájen.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



VAROVÁNÍ: Doporučujeme vám používat proudový chránič s citlivostí minimálně 30 mA.



UPOZORNĚNÍ: Riziko popálení. Z důvodu omezení rizika způsobení zranění nabíjejte pouze baterie DEWALT, které jsou k nabíjení určeny. Jiné typy baterií mohou prasknout, což může vést k zranění osob nebo k hmotným škodám.



UPOZORNĚNÍ: Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto zařízením nebudou hrát.

POZNÁMKA: V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty.

Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částčky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru nabíječky umístěna žádná baterie, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve, než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.

- **NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterie pomocí jiné nabíječky, než je nabíječka uvedená v tomto návodu.** Nabíječka i baterie jsou specificky navrženy tak, aby mohly pracovat společně.
- **Tyto nabíječky nejsou určeny pro žádné jiné použití, než je nabíjení nabíjecích baterií DEWALT.** Jakékoli jiné použití může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte nabíječku působení deště ani sněhu.**
- **Při odpojování nabíječky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a netahejte za napájecí kabel.** Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.
- **Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.**
- **Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.** Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k požáru nebo k smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- **Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch, na kterém by mohlo dojít k zablokování ventilačních drážek, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.** Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla. Odvod tepla z nabíječky je prováděn přes drážky v horní a spodní části krytu nabíječky.
- **Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou – zajištěte okamžitou výměnu poškozených částí.**
- **Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.** Opravu svěťte autorizovanému servisu.
- **Neprovádějte demontáž nabíječky. Je-li nutné provedení opravy nebo údržby, svěťte tento úkon autorizovanému servisu.** Nesprávně provedená opětovná montáž může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- **Dojde-li k poškození napájecího kabelu, napájecí kabel musí být ihned vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby bylo zabráněno jakémukoli riziku.**
- **Před čištěním nabíječky vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezte riziko úrazu elektrickým proudem.** Vyjmutí baterie toto riziko nesníží.
- **NIKDY se nepokoušejte spojit dvě nabíječky dohromady.**
- **Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se používat jiné napětí.** Tato nabíječka není určena pro vozidla.

Nabíjení baterie (obr. B)

POZNÁMKA: Z důvodu zajištění maximální výkonnosti a životnosti baterií Li-Ion tyto baterie před prvním použitím zcela nabijte.

1. Před vložením baterie připojte nabíječku k odpovídající síťové zásuvce.
2. Vložte baterii 6 do nabíječky a ujistěte se, zda je baterie v nabíječce řádně usazena. Červený indikátor (nabíjení) začne opakovaně blikat a indikovat zahájení procesu nabíjení.
3. Blikající indikátor nabíjení ve fázi 1 signalizuje proces nabíjení, kdy se nabíjí většina kapacity baterie. Blikající indikátor nabíjení ve fázi 2 signalizuje zbývající část nebo doplňkový dobíjecí proces, aby baterie dosáhla svého plného nabití.
4. Dokončení nabíjení ve fázi 1 nebo fázi 2 je indikováno trvalým rozsvícením příslušného indikátoru. Jakmile budou svítit indikátory nabíjení ve fázi 1 i fázi 2, je baterie zcela nabitá a může být okamžitě odpojena a použita nebo může být ponechána v nabíječce.

POZNÁMKA: Chcete-li baterii vyjmout z nabíječky, u některých typů nabíječek musíte stisknout uvolňovací tlačítko 7. Stav nabití baterie je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

Indikátory	
	Fáze nabíjení 1 — — — — — 
	Fáze nabíjení 2 — — — — — 
	Zcela nabitá — — — — — 
	Prodleva zahřátá/studená baterie* — — — — — 

*Červená kontrolka bude stále blikat, ale během tohoto procesu bude svítit také žlutá kontrolka. Jakmile baterie dosáhne odpovídající teploty, žlutá kontrolka zhasne a nabíječka zahájí nabíjení.

V kompatibilní nabíječce (nabíječkách) nebude vadná baterie nabíjena. Nabíječka bude indikovat vadnou baterii nerozsvícením kontrolky.

POZNÁMKA: To může také znamenat závadu v nabíječce.

Pokud nabíječka signalizuje závadu, předejte ji společně s baterií do autorizovaného servisu k otestování.

Prodleva zahřátá/studená baterie

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie.

Studená baterie se nabíjí přibližně poloviční rychlostí než zahřátá baterie. Baterie se bude během celého nabíjecího procesu nabíjet pomalejší rychlostí a nevrátí se na maximální rychlost nabíjení ani v případě, je-li zahřátá.

Pro rychlé ochlazení baterie je nabíječka DCB118 vybavena vnitřním ventilátorem. Tento ventilátor se zapíná automaticky, jakmile musí být baterie ochlazená. Nikdy nepoužívejte tuto nabíječku, není-li v pořádku funkce ventilátoru nebo jsou-li zablokovány větrací drážky nabíječky. Dbejte na to, aby se dovnitř nabíječky nedostaly žádné cizí předměty.

Systém elektronické ochrany

Nářadí řady XR Li-Ion jsou vybavena systémem elektronické ochrany, která chrání baterii před přetížením, přehřátím a úplným vybitím.

Při aktivaci systému této elektronické ochrany se nářadí automaticky vypne. Dojde-li k této situaci, vložte baterii typu Li-Ion do nabíječky a nechte ji zcela nabít.

Montáž na stěnu

Tyto nabíječky jsou navrženy tak, aby mohly být namontovány na stěnu nebo aby mohly být položeny přímo na stůl nebo jinou pracovní plochu. Bude-li nabíječka namontována na stěnu, umístěte ji tak, aby byla v dosahu síťové zásuvky a mimo rohy nebo jiné překážky, které by mohly omezovat proudění vzduchu. Pro určení polohy montážních šroubů na stěně použijte jako šablonu zadní část nabíječky. Namontujte nabíječku bezpečně na stěnu pomocí šroubů do sádkokartonu (zakoupeny samostatně) s délkou nejméně 25,4 mm a s průměrem hlavy šroubu 7–9 mm. Zašroubuje je do dřeva do optimální hloubky tak, aby ze stěny vyčnívaly přibližně 5,5 mm. Srovnajte otvory na zadní straně nabíječky s vyčnívajícími šrouby a zasuňte je do příslušných otvorů.

Pokyny pro čištění nabíječky



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Nečistoty a maziva mohou být z povrchu nabíječky odstraněny pomocí hadříku nebo měkkého kartáče bez kovových štětín. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

Baterie

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny baterie

Objednáváte-li náhradní baterii, nezapomeňte do objednávky doplnit katalogové číslo a napájecí napětí baterie.

Po dodání není baterie zcela nabitá. Před použitím nabíječky a baterie si nejdříve přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení potom postupujte podle uvedených pokynů.

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- **Nenabíjejte a nepoužívejte baterie ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prášných látek.** Vložení nebo vyjmutí baterie z nabíječky může způsobit jiskření a vznícení prachu nebo výparů.
- **Nikdy nevkládejte baterii do nabíječky násilím. Baterii nikdy žádným způsobem neupravujte, aby mohla být nabíjena v jiné nabíječce, protože by mohlo dojít k prasknutí jejího obalu a k následnému vážnému zranění.**
- **Nabíjejte baterie pouze v nabíječkách DEWALT.**
- **NESTRÍKEJTE** na baterie vodu a neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.
- **Neskladujte nebo nepoužívejte nářadí a baterie na místech, kde může teplota klesnout pod 4 °C (39,2 °F)**

(jako jsou venkovní boudy nebo kovové stavby v zimě) nebo kde může přesáhnout 40 °C (104 °F) (jako jsou venkovní boudy nebo plechové stavby v letním období).

- **Nespalujte baterie, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebovány.** Baterie může v ohni explodovat. Při spalování baterie typu Li-Ion dochází k vytváření toxických výparů a látek.
- **Dojde-li ke kontaktu obsahu baterie s pokožkou, okamžitě zasažené místo opláchněte mýdlem a vodou.** Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, vyplachujte otevřené oči vodou zhruba 15 minut nebo po takovou dobu, dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolytem baterie je směs tekutých organických uhličitánů a solí lithia.
- **Obsah otevřených článků baterie může způsobit potíže s dýcháním.** Zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Jestliže potíže stále přetrvávají, vyhledejte lékařské ošetření.



VAROVÁNÍ: Riziko popálení. Kapalina z baterie se může vznítit, dojde-li k jejímu kontaktu s plamenem nebo se zdrojem jiskření.



VAROVÁNÍ: Nikdy se nepokoušejte baterii z jakéhokoli důvodu rozebírat. Je-li obal baterie prasklý nebo poškozený, nevkládějte baterii do nabíječky. Zabraňte pádu, rozdrčení nebo poškození baterie. Nepoužívejte baterie nebo nabíječky, u kterých došlo k nárazu, pádu nebo jinému poškození (například propíchnutí hřebíkem, zásah kladivem, rozlápnutí). Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozená baterie by měla být vrácena do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna její recyklace.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru. Neskladujte ani nepřenášejte baterie tak, aby mohlo dojít ke zkratu kontaktů kovovými předměty. Nevkládejte baterie například do zástěr, kapes, beden na nářadí, zásuvek stolů atd., kde mohou být hřebíky, šrouby, klíče atd.



UPOZORNĚNÍ: Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu. Některá nářadí s velkou baterií budou stát na baterii ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrnutí.

Přeprava



VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru. Při přepravě baterií může případně dojít k způsobení požáru, pokud se kontakty baterie dostanou náhodně do styku s vodivými materiály. Při přepravě baterie se ujistěte, zda jsou kontakty baterie řádně chráněny a dobře izolovány od materiálů, se kterými by se mohly dostat do kontaktu a které by mohly způsobit zkrat. **POZNÁMKA:** Baterie Li-Ion nesmí být vkládány do kontrolovaných zavazadel.

Baterie DeWALT splňují požadavky všech platných předpisů pro přepravu, které jsou předepsány v průmyslových a právních normách, které zahrnují doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží – Předpisy asociace pro mezinárodní leteckou dopravu nebezpečného zboží (IATA), Mezinárodní předpisy pro námořní přepravu nebezpečného zboží (IMDG) a Evropská dohoda týkající se mezinárodní silniční přepravy nebezpečného zboží (ADR). Články a baterie Li-Ion byly

testovány podle požadavků části 38.3, která je uvedena v příručce testů a kritérií dokumentu Doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží.

Ve většině případů bude přeprava baterií DeWALT vyjmuta z klasifikace plně regulovaná přeprava nebezpečného materiálu třídy 9. V zásadě platí, že pouze zásilky obsahující baterie typu Li-Ion s energetickým výkonem větším než 100 watthodin (Wh) budou vyžadovat dopravu jako zcela regulované zboží třídy 9. Na všech bateriích typu Li-Ion je na obalu uveden energetický výkon ve watthodinách. Navíc, vzhledem ke složitosti regulace, DeWALT nedoporučuje leteckou přepravu samotných baterií typu Li-Ion bez ohledu na jejich výkon ve watthodinách. Zásilky nářadí s bateriemi (combo sady) mohou být přepravovány leteckou dopravou, pokud jejich výkon ve watthodinách není větší než 100 Wh.

Bez ohledu na to, zda je zásilka považována za zásilku s výjimkou nebo plně regulovanou zásilku, povinností dopravce je postupovat podle nejnovějších předpisů týkajících se balení, označování a vyžadované dokumentace.

Informace uvedené v této části příručky jsou uvedeny v dobré víře a jsou považovány za přesné v době vytvoření tohoto dokumentu. Na tyto informace se ovšem nevztahuje žádná záruka, výslovná nebo předpokládaná. Je povinností kupujícího zajistit, aby jeho činnosti splňovaly požadavky platných předpisů.

Přeprava baterií typu FLEXVOLT™

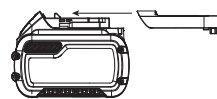
Baterie DeWALT FLEXVOLT™ má dva režimy: **Použití a Přeprava.**

Režim Použití: Je-li baterie DeWALT FLEXVOLT™ postavena samostatně nebo je-li vložena do nářadí řady DeWALT 18 V, bude pracovat jako baterie s napájecím napětím 18 V. Je-li baterie DeWALT FLEXVOLT™ vložena do výrobku s napájecím napětím 54 V nebo 108 V (dvě baterie 54 V), bude pracovat jako baterie s napájecím napětím 54 V.

Režim Přeprava: Je-li na baterii typu DeWALT FLEXVOLT™ nasazena krytka, baterie je v přepravním režimu. Uchovejte tuto krytku pro účely přepravy baterie.

Je-li tato baterie v režimu Přeprava, propojení článků je na baterii elektricky rozpojeno, čímž vzniknou 3 baterie s nižším výkonem ve watthodinách (Wh) ve srovnání s 1 baterií s vyšším výkonem ve watthodinách. Tento vyšší počet 3 baterií s nižším výkonem ve watthodinách umožňuje vyjmutí této baterie z určitých přepravních předpisů, které jsou určeny pro baterie s větším výkonem ve watthodinách.

Například režim Přeprava udává výkon 3 × 36 Wh, což znamená 3 baterie, které mají každá výkon 36 watthodin. Režim Použití udává výkon 108 watthodin (1 samotná baterie).



Příklad nálepky s označením Použití a Přeprava



Doporučení pro uložení

1. Nejvhodnější místo pro skladování je v chladu a suchu, mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu

a provozní životnosti skladujte nepoužívané baterie při pokojové teplotě.

2. Skladujete-li baterie delší dobu, s ohledem na dosažení optimálních výsledků je doporučeno uložit tyto baterie zcela nabitě na suchém a chladném místě mimo nabíječku.

POZNÁMKA: Baterie nesmí být skladovány, jsou-li zcela vybité. Před použitím musí být baterie zcela nabitá.

Štítky na nabíječku a na baterii

Mimo piktogramů uvedených v tomto návodu jsou nálepky na nabíječku a na baterii opatřeny následujícími piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Doba nabíjení je uvedena v části **Technické údaje**.



Nepokoušejte se kontakty propojovat vodivými předměty.



Nenabíjejte poškozené baterie.



Zabraňte styku s vodou.



Poškozené kabely ihned vyměňte



Nabíjejte pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C.



Pouze pro použití uvnitř budov.



LI-ION

Provádějte likvidaci baterie s ohledem na životní prostředí.



Nabíjejte baterie DEWALT pouze v určených nabíječkách DEWALT. Budou-li v nabíječkách DEWALT nabíjeny jiné baterie než baterie DEWALT, může dojít k jejich prasknutí nebo k vzniku jiných nebezpečných situací.



Baterie nespalujte.



Režim POUŽITÍ (bez přepravní krytky). Příklad: Udávaný výkon 108 Wh (1 baterie s výkonem 108 Wh).



Režim PŘEPRAVA (s použitou přepravní krytkou). Příklad: Udávaný výkon 3 x 36 Wh (3 baterie s výkonem 36 Wh).

Typ baterie

Následující nářadí pracují s baterií s napájecím napětím 54 V: DCH416, DCH417

Mohou být použity tyto baterie: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Další informace najdete v části **Technické údaje**.

Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 Vrtací kladivo napájené baterií
- 1 Boční rukojeť a hloubkový doraz
- 1 Nabíječku
- 1 Rychloupínací sklídko se 3 čelistmi (jen DCH417)
- 1 Sadu příslušenství (mimo verze N nebo NT)
- 1 Kufr
- 1 Baterii Li-Ion (modely C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterie Li-Ion (modely C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterie Li-Ion (modely C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Návod k použití

POZNÁMKA: U modelů řady N nejsou dodávány baterie, nabíječky a kufr. U modelů řady NT nejsou dodávány baterie ani nabíječky. Modely B jsou dodávány s bateriemi Bluetooth®.

POZNÁMKA: Slovní označení a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth®, SIG, Inc. a každé použití těchto značek společností DEWALT probíhá na základě licence. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy jsou majetkem jejich příslušných vlastníků.

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před použitím věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.

Štítky na nářadí

Na nářadí jsou následující piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochranu zraku.



Viditelné záření. Nedívejte se přímo do zdroje světla.

Umístění datového kódu (obr. B)

Kód data výroby **15** se skládá ze 4místného roku následovaného 2místným týdnem a 2místným kódem závodu.

Popis (obr. A, E)



VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte žádné úpravy elektrického nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k poškození nebo k zranění.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Spínač s plynulou regulací otáček | 5 Boční rukojeť |
| 2 Tlačítko pro chod vpřed/vzad | 6 Baterie |
| 3 Volič režimu | 7 Uvolňovací tlačítko |
| 4 Tlačítko voliče režimu | 8 Hlavní rukojeť |
| | 9 Držák nástrojů SDS plus |
| | 10 Zajišťovací objímka |

- 11 Hloubkový doraz
12 Tlačítko uvolnění
hloubkového dorazu

- 13 Pracovní svítlna
14 Systém zabraňující otáčení
s LED svítlnou

Určené použití

Vaše vrtací kladivo napájené baterií je určeno pro profesionální vrtání a příklepové vrtání, a také pro šroubování a sekání.

NEPOUŽÍVEJTE ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

Toto vrtací kladivo napájené baterií je elektrické nářadí pro profesionální použití.

ZABRAŇTE dětem, aby se s nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- Malé děti a nezkušené osoby.** Toto zařízení není určeno pro použití nedospělými nebo nezkušenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti nesmí být nikdy ponechány s tímto výrobkem bez dozoru.

Spojka proti přetížení

V případě zaseknutí vrtáku je pohon hřídele vrtačky přerušen. S ohledem na výsledné síly držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj. Po přetížení uvolněte a stiskněte spouštěcí spínač, aby došlo k opětovnému zapojení pohonu.



VAROVÁNÍ: Způsobí-li přetížení náhlý krut, může dojít k zastavení vrtačky. Vždy očekávejte, že může dojít k zablokování nářadí. Držte vrtačku pevně, abyste mohli reagovat na tuto situaci a abyste zabránili vzniku zranění.

Mechanická spojka

Tato nářadí jsou vybavena mechanickou spojkou. Indikací aktivace této spojky bude slyšitelné klapání doprovázené zvýšenými vibracemi.

Systém zabraňující otáčení (obr. F)

Mimo spojky nabízí tento systém zabraňující otáčení obsluhu také vyšší komfort a bezpečnost díky nové technologii, která detekuje stavy, kdy obsluha během práce ztrácí kontrolu nad nářadím. Je-li detekováno zablokování, okamžitě dochází k snížení momentu a otáček. Tato funkce zabraňuje samovolnému otáčení nářadí a omezuje tak riziko zranění zápěstí.

Indikátor systému **14**, který zabraňuje otáčení, se rozsvítí, aby indikoval tento stav.

Indikátor	Stav	Řešení
NESVÍTÍ	Nářadí pracuje normálně	Při práci s tímto nářadím dodržujte všechna uvedená varování a pokyny.
SVÍTÍ	Systém zabraňující otáčení byl aktivován (ZAPNUT)	Řádně podepřete nářadí a potom uvolněte spouštěcí spínač. Je-li spouštěcí spínač stisknut znovu, nářadí bude opět normálně pracovat a indikátor zhasne

Aktivní regulace vibrací

Z důvodu maximální regulace vibrací držte nářadí podle pokynů uvedených v části **Správná poloha rukou**.

Aktivní regulace vibrací neutralizuje zpětné vibrace způsobené příklepovým mechanismem. Snížení vibrací působících na ruce a paže obsluhy umožňuje pohodlnější použití tohoto nářadí, delší pracovní intervaly a prodlužuje provozní životnost nářadí.

Provádíte-li sekání, vyvíjejte na nářadí pouze takový tlak, při kterém bude docházet k aktivní regulaci vibrací. Budete-li na nářadí vyvíjet příliš velký tlak, nedojde k urychlení vrtání nebo sekání a regulace vibrací nebude aktivována.

SESTAVENÍ A NASTAVENÍ



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídatných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.



VAROVÁNÍ: Používejte pouze baterie a nabíječky DeWALT.

Vložení a vyjmutí baterie z nářadí (obr. B)

POZNÁMKA: Ujistěte se, zda je baterie **6** zcela nabitá.

Vložení baterie do rukojeti nářadí



VAROVÁNÍ: Při vkládání baterie do nářadí netiskněte spouštěcí spínač.

- Srovnajte baterii **6** s drážkami uvnitř rukojeti nářadí (obr. B).
- Nasuňte baterii do rukojeti nářadí tak, aby byla řádně usazena a ujistěte se, že uslyšíte zvuk jejího zaklapnutí.

Vyjmutí baterie z nářadí

- Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie **7** a vytáhněte baterii rázně z rukojeti nářadí.
- Vložte baterii do nabíječky podle pokynů, které jsou uvedeny v části tohoto návodu popisující nabíječku.

Baterie s ukazatelem stavu nabití (obr. B)

Některé baterie DeWALT jsou vybaveny ukazatelem nabití, který se skládá ze tří zelených LED diod, které indikují úroveň stavu nabití baterie.

Chcete-li ukazatel **19** aktivovat, stiskněte a držte tlačítko ukazatele. Svítící kombinace těchto tří zelených LED indikátorů určuje úroveň nabití baterie. Je-li úroveň nabití baterie nižší než požadovaná limitní hodnota pro použití, ukazatel nebude svítit a baterie musí být nabitá.

POZNÁMKA: Tento ukazatel slouží pouze jako indikátor stavu nabití baterie. Ukazatel neindikuje funkčnost nářadí a jeho funkce se může měnit na základě komponentů výrobku, teploty a způsobu práce koncového uživatele.

Háček na řemen (obr. D)

Volitelné příslušenství



VAROVÁNÍ: Z důvodu omezení rizika způsobení vážného zranění používejte háček na řemen POUZE k zavěšení nářadí na pracovní řemen. NEPOUŽÍVEJTE tento háček na řemen během práce pro uvázání nebo

zajištění nářadí k osobě nebo k předmětu. **NEZAVĚŠUJTE** nářadí nad hlavou nebo nezavěšujte na háček jiné předměty.



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění zkontrolujte, zda je řádně utažen šroub háčku na řemen.

DŮLEŽITÉ: Při nasazování a snímání háčku na řemen používejte pouze šroub **18**, který je dodán s tímto háčkem na řemen. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

Chcete-li toto nářadí přizpůsobit levákům nebo pravákům, tento háček na řemen **16** může být upevněn pomocí jedné z drážek pod hlavní rukojetí na levé nebo pravé straně nářadí a pomocí dodaného šroubu **18** nainstalovaného na spodní části hlavní rukojeti.

Nebudete-li háček na řemen používat, může být z nářadí demontován.

Instalace háčku

1. Zasuňte tento háček do jedné z drážek, na levé nebo pravé straně nářadí, která se nachází pod hlavní rukojetí.
2. Zaşroubujte šroub do spodní části hlavní rukojeti. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

Vyjmutí nebo přemístění háčku na řemen

1. Vyšroubujte šroub nacházející se ve spodní část hlavní rukojeti.
2. Sejměte háček na řemen z hlavní rukojeti.
3. Zasuňte háček do jedné z drážek, na levé nebo pravé straně nářadí, která se nachází pod hlavní rukojetí nebo nainstalujte šroub do spodní části hlavní rukojeti. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

Boční rukojeť (obr. A)



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení zranění **VŽDY** používejte nářadí se správně připevněnou boční rukojetí. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek sklouznutí rukojeti během práce s nářadím a následnou ztrátu kontroly. Z důvodu maximální ovladatelnosti držte nářadí oběma rukama.

Boční rukojeť **5** je připevňována k přední části převodové skříně a může být otočena o 360°, což umožňuje její použití pravákům i levákům. Boční rukojeť musí být dostatečně utažena, aby odolala krouticímu pohybu nářadí v případě sevíení nebo zaseknutí vrtáku. Ujistěte se, zda boční rukojeť držíte za vzdálenější konec, aby bylo možné udržet nářadí při zaseknutí vrtáku.

Boční rukojeť povolíte otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.

Nastavení hloubkového dorazu (obr. C)

1. Stiskněte a držte uvolňovací tlačítko hloubkového dorazu **12** na boční rukojeti.
2. Nastavte hloubkový doraz **11** tak, aby vzdálenost mezi koncovou částí dorazu a koncovou částí vrtáku odpovídala požadované hloubce vrtání.
3. Uvolněte tlačítko, aby došlo k zajištění hloubkového dorazu v požadované poloze. Při vrtání s hloubkovým dorazem

ukončete vrtání, jakmile se doraz dostane do kontaktu s povrchem materiálu.

Nástroj a držák nástrojů



VAROVÁNÍ: Riziko popálení. Při výměně pracovních nástrojů **VŽDY** používejte rukavice. Přístupné kovové části nářadí a pracovní nástroje mohou být během provozu velmi horké. Malé částičky odlétávajícího materiálu mohou poranit nechráněné ruce.

Toto nářadí může být vybaveno různými pracovními nástroji podle druhu prováděné práce. **Používejte pouze nabroušené vrtáky.**

Doporučení týkající se nástrojů

- Pro vrtání do dřeva používejte spirálové, ploché, hadovité a korunové vrtáky.
- Pro vrtání do kovu použijte spirálové vrtáky z rychlořezné oceli nebo korunové vrtáky. Při vrtání do kovu používejte mazivo. Výjimkou jsou litina a mosaz, které musí být vrtány na sucho.
- Pro vrtání do zdiva, jako jsou cihly, betonové tvárnice, škvárobetonové bloky atd., používejte karbidové vrtáky určené k vrtání s příklepem.

Držák nástrojů SDS plus® (obr. G)

POZNÁMKA: Při použití držáku nástrojů SDS plus® s nástroji s rovnými upínacími stopkami a se šestihrannými šroubovacími nástavci musíte použít speciální adaptéry. Viz část **Volitelné příslušenství**.

Vložení vrtáku nebo jiného pracovního nástroje:

1. Zasuňte upínací stopku nástroje do držáku SDS plus® do hloubky asi 19 mm **9**.
2. Zatlačte nástroj dovnitř a otáčejte s ním, dokud nedojde k jeho řádnému usazení v příslušných drážkách. Nyní bude nástroj bezpečně zajištěn.
3. Chcete-li nástroj uvolnit, stáhněte objímku **20** směrem dozadu a vyjměte nástroj.

Demontáž rychloupínacího skličidla (obr. G,I) jen DCH417

Na některé příklepové vrtáčky může být místo držáku nástrojů SDS plus® namontováno rychloupínací skličidlo.



VAROVÁNÍ: Při příklepovém vrtání nikdy nepoužívejte standardní skličidla.

Nahrazení držáku nástrojů SDS plus® rychloupínacím skličidlem (obr. I)

1. Zvolte režim Pouze sekání (viz část **Provozní režimy**), což způsobí zajištění hřídele, aby bylo zabráněno jeho otáčení při odjištění snímatelného držáku nástrojů.
2. Otočte zajišťovací objímku **10** do odjištěné polohy a stáhněte nainstalovaný držák nástrojů.
3. Natlačte rychloupínací skličidlo **23** na hřídel **21** a nastavte zajišťovací objímku **10** do zajištěné polohy.
4. Chcete-li rychloupínací skličidlo nahradit držákem nástrojů SDS plus®, nejdříve toto skličidlo sejměte podle výše uvedeného postupu pro sejmutí držáku SDS plus®.

5. Potom nasadte na nářadí držák SDS plus® stejným způsobem, jakým bylo nasazeno rychloupínací sklíčidlo.

Upnutí vrtáku nebo jiného příslušenství do rychloupínacího sklíčidla (obr. G)

- Jednou rukou uchopíte objímku **22** rychloupínacího sklíčidla **23** a druhou rukou uchopíte základnu sklíčidla.
- Otáčejte objímku **22** proti směru pohybu hodinových ručiček (při pohledu zepředu), dokud nebude možné zasunutí požadovaného pracovního nástroje.
- Zasuňte pracovní nástroj do sklíčidla do hloubky zhruba 19 mm a proveďte jeho řádné utažení otáčením objímky ve směru pohybu hodinových ručiček jednou rukou a druhou rukou držte nářadí. Pokračujte v otáčení objímky sklíčidla, dokud neuslyšíte několik kliknutí západky, což vás ujistí o dokonalém upnutí pracovního příslušenství.
- Maximální pevnost utažení bude zajištěna tak, že jedna ruka bude otáčet objímku sklíčidla a druhá ruka bude držet nářadí.
- Chcete-li pracovní příslušenství uvolnit, opakujte výše uvedené kroky 1 a 2.

POUŽITÍ

Pokyny pro použití



VAROVÁNÍ: Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přidavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Správná poloha rukou (obr. A, H)



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění VŽDY používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí VŽDY bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli jednu ruku na hlavní rukojeti **8** a druhou ruku na boční rukojeti **5**.

Provozní režim (obr. A)



VAROVÁNÍ: Neprovádějte volbu pracovního režimu, je-li nářadí v chodu.

Vaše nářadí je vybaveno voličem režimu **3**, který umožňuje jeho volbu podle požadované operace.

Symbol	Režim	Použití
	Vrtání	Šroubování Vrtání do oceli, dřeva a plastů
	Příklepové vrtání	Vrtání do betonu a zdiva

Symbol	Režim	Použití
	Pouze sekání	Nenáročné sekací práce

Provádění volby režimu

- Stiskněte uvolňovací tlačítko voliče režimu **4**.
- Nastavte volič režimu **3** tak, aby šipka ukazovala na symbol odpovídající požadovanému režimu.

POZNÁMKA: Volič režimu **3** musí být vždy nastaven do některé z poloh vrtání bez přiklepu, vrtání s přiklepem nebo pouze sekání. Žádná poloha mezi jednotlivými symboly není funkční. Při provedení změny pracovního režimu ze sekání na rotační pracovní režimy budete možná muset motor nářadí uvést krátkodobě do chodu, aby došlo k srovnání převodů.

Provádění práce (obr. A)



VAROVÁNÍ: Z DŮVODU OMEZENÍ RIZIKA ZPŮSOBNÉ ZRANĚNÍ SE VŽDY ujistěte, zda je obrobek řádně připevněn nebo upnutý. Provádíte-li vrtání tenkého materiálu, použijte jako podložku dřevěný hranol, abyste zabránili poškození materiálu.



VAROVÁNÍ: Před provedením změny směru otáčení vždy počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.

- Zvolte a nainstalujte na nářadí vhodné sklíčidlo, adaptér a pracovní nástroj. Viz část **Nástroje a držáky nástrojů**.
- Použijte volič režimu **13** a zvolte provozní režim, který bude odpovídat požadované aplikaci. Viz část **Provozní režimy**.
- Nastavte boční rukojeť **5** do požadované polohy.
- Umístěte pracovní nástroj/sekáč do požadované polohy.
- Pomocí tlačítka pro chod vpřed/vzad **2** zvolte směr otáčení vpřed nebo vzad. Provádíte-li změnu polohy ovládacího tlačítka, ujistěte se, zda je uvolněn spouštěč spínač a zda došlo k úplnému zastavení motoru.
 - Chcete-li zvolit otáčení vpřed, stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad na pravé straně nářadí.
 - Chcete-li zvolit otáčení vzad, stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad na levé straně nářadí.

POZNÁMKA: Středová poloha tohoto ovládacího tlačítka zajišťuje nářadí ve vypnuté poloze.

- Stiskněte spouštěč spínač **1**. Čím více spouštěč spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky nářadí. Chcete-li maximalizovat provozní životnost nářadí, používejte regulované otáčky pouze pro zahájení vrtání vodičích děr nebo pro montážní prvky.

POZNÁMKA: V závislosti na typu vašeho nářadí stisknutí spouštěcího spínače aktivuje pracovní svítilnu **13**, která je určena pro osvětlení pracovní plochy. Pracovní svítilna automaticky zhasne po uplynutí 20 sekund od uvolnění spouštěcího spínače.



VAROVÁNÍ:

- Nepoužívejte toto nářadí k míchání nebo čerpání snadno zápalných nebo výbušných kapalin (benzín, alkohol atd.).
- Nepoužívejte nářadí k míchání hořlavých kapalin opatřených odpovídající etiketou.

Omezení vystavení prachu

Před zahájením práce zkontrolujte třídu nebezpečnosti prachu, který bude vznikat při práci.



VAROVÁNÍ: Prach může škodit vašemu zdraví. Kontakt nebo vdechování prachu vznikajícího při používání elektrického nářadí a při provádění dalších stavebních činností může obsahovat chemikálie, minerály nebo částice známé tím, že způsobují onemocnění dýchacích cest, alergické reakce, rakovinu nebo poruchy reprodukce uživatele nebo okolních osob.

- Takový prach může vznikat například při práci s tvrdým dřevem, jako je buk nebo dub, laky na bázi olova, betonem, ždivem nebo kamenem obsahujícím křemík.
- S materiály, které obsahují azbest, mohou manipulovat pouze odborníci.
- Dodržujte příslušné předpisy platné ve vaší zemi, které se týkají materiálů, s jakými budete pracovat.
- Používejte odsávání prachu nebo systém odsávání s oficiálně schválenou třídou ochrany v souladu s platnými místními předpisy na ochranu proti prachu, vhodné pro zpracovávání materiálů.
- Vznikající prachové částice zachycujte přímo u zdroje a vyvarujte se hromadění v okolním prostoru. K tomuto účelu použijte vhodné odsávací příslušenství.

Další opatření:

- Zajistěte řádné větrání pracovního prostoru.
- Používejte respirátor vhodný pro typ vytvářeného prachu.

Bezdrátové ovládání nářadí (obr. A)



UPOZORNĚNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny a specifikace zařízení, které je spárováno s tímto nářadím.

Vaše nářadí je vybaveno vysílačem pro bezdrátové ovládání, který umožňuje, aby bylo vaše vrtací kladivo spárováno s dalším zařízením s bezdrátovým ovládáním, jako je odsavač prachu DEWALT.

Chcete-li vaše nářadí spárovat pomocí bezdrátového ovládání, stiskněte a držte spouštěcí spínač  a párovací tlačítko bezdrátového ovládání na druhém zařízení. LED indikátor na druhém zařízení vás upozorní, jakmile bude vaše nářadí úspěšně spárováno.

Příprava pro štítek nářadí DEWALT (obr. E)

Volitelné příslušenství

Vaše vrtací kladivo je dodáváno s montážními otvory  a upevňovacími prvky pro instalaci štítku nářadí DEWALT. Pro instalaci tohoto štítku budete potřebovat nástavec T20. Používejte pouze dodávané šrouby. Štítek nářadí DEWALT je určen pro sledování a lokalizaci elektrického nářadí, vybavení a příslušenství pomocí aplikace DEWALT Tool Connect™. Správná instalace štítku nářadí DEWALT je popsána v návodu pro štítek nářadí DEWALT.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné.

Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

Čištění



VAROVÁNÍ: Zásah elektrickým proudem a mechanické nebezpečí. Před čištěním odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.



VAROVÁNÍ: Abyste zajistili bezpečný a efektivní provoz, udržujte elektrické nářadí a jeho větrací otvory vždy čisté.



VAROVÁNÍ: K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou oslabit materiály použité v těchto částech. Používejte hadřík navlhčený pouze vodou a jemným mýdlem. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

Větrací šterbiny lze čistit suchým měkkým nekovovým kartáčem a/nebo vhodným vysavačem. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky. Používejte schválenou ochranu očí a schválenou masku proti prachu.

Přeprava



UPOZORNĚNÍ: Náhodné spuštění během přepravy!

- Vždy přepravujte tato nářadí s vyjmutými bateriemi!
- Přepravujte tato nářadí a baterie samostatně zabalené.
- Dodržujte informace uvedené v tomto návodu v části **Baterie – Přeprava**.
- Před použitím po přepravě nářadí a baterie zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození.

Skladování



UPOZORNĚNÍ: Náhodné poškození způsobené vadnými nebo vytékajícími bateriemi!

- Vždy ukládejte tato nářadí s vyjmutými bateriemi!
- Je-li to možné, ukládejte tato nářadí a baterie na chladném a suchém místě.
- Dodržujte informace uvedené v tomto návodu v části **Baterie – Doporučení pro uložení**.
- Ukládejte tato nářadí a baterie na takových místech, na jaká nemají přístup děti nebo nepovolané osoby.
- Před použitím po dlouhodobém uložení nářadí a baterie zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození.

Volitelné příslušenství



VAROVÁNÍ: Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto nářadím velmi nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto nářadím pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

Ochrana životního prostředí



Trďte odpad. Výrobky a baterie označené tímto symbolem nesmí být vyhozeny do běžného domácího odpadu.

Výrobky a baterie obsahují materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány, což snižuje poptávku po surovinách. Provádějte prosím recyklaci elektrických výrobků a baterií podle místních předpisů. Další informace najdete na internetové adrese **www.2helpU.com**.

Nabíjecí baterie

Tato baterie s dlouhou životností musí být nabíjena v případě, kdy již neposkytuje dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. Po ukončení provozní životnosti baterie proveďte její likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití baterie a potom ji z nářadí vyjměte.
- Baterie Li-Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím prodejci nebo do místní sběrný. Shromážděné baterie budou recyklovány nebo zlikvidovány tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

SDS plus® a SDS max® jsou registrované ochranné známky společnosti Robert Bosch GmbH.

ZÁRUKA

EVROPSKÁ ZÁRUKA NA ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ DEWALT V TRVÁNÍ 1 ROKU

Společnost DEWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a poskytuje 1letou záruku pro profesionální uživatele tohoto výrobku. Tato záruka žádným způsobem neovlivní vaše smluvní práva jako profesionálního uživatele nebo vaše zákonná práva jako soukromého neprofesionálního uživatele. Tato záruka je platná ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

V souladu s platnými smluvními podmínkami evropské záruky na elektrické nářadí DEWALT, které jsou k dispozici u místního zástupce společnosti DEWALT, u autorizovaných prodejců nebo na internetové adrese **www.2helpU.com**, platí následující, pokud do 12 měsíců od data zakoupení dojde u vašeho výrobku DEWALT k závadě v důsledku vady materiálu nebo špatného výrobního zpracování, společnost DEWALT může zdarma vyměnit všechny vadné části, nebo dle vlastního uvážení, může zdarma vyměnit celou reklamovanou jednotku.

Společnost DEWALT si vyhrazuje právo odmítnout jakoukoli reklamaci v rámci této záruky, která není podle názoru zástupce autorizovaného servisu v souladu s uvedenými smluvními podmínkami evropské záruky DEWALT.

Budete-li vyžadovat reklamaci, kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce nebo vyhledejte nejbližší autorizovaný servis DEWALT na internetu, v katalogu DEWALT nebo kontaktujte prodejce DEWALT na adrese, která je uvedena v tomto návodu.

Seznam autorizovaných prodejců DEWALT a všechny podrobnosti o našem poprodejním servisu naleznete na internetové adrese: **www.2helpU.com**.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Tůrkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 261 009 772
Fax: 261 009 784
Servis: 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 577 008 550,1
Fax: 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

K R E S P O L. S.R.O.

Cvilinská 325 / 7, Pod Cvilínem
794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
www.kres.cz
zakazky@kres.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

12/2022

**TYP VÝROBKU:**

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Podpis Pečiatka predajne
			Podpis

CZ Dokumentace záruční opravy				SK Dokumentácia záručnej opravy		
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závaďa	Razítko
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Podpis
						Pečiatka
						Podpis

CZ
Adresa servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

CZ
K R E S spol. s.r.o.
Cvilinská 325 / 7, Pod Cvilínem
CZ-794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
e-mail: zakazky@kres.cz
www.kres.cz

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624